

FIS WELTCUP SKISPRINGEN
ENGELBERG
FIS SKI JUMPING WORLD CUP



15.-16. Dezember 2012

Das Organisationskomitee freut sich die Mitgliederverbände des Internationalen Ski Verbandes (FIS) einzuladen.

The Organising Committee takes pleasure in inviting all member Associations of the International Ski Federation (FIS).

FIS Presenting Sponsor:



FIS Central Sponsor:



Eventsponsor:





Einladung / Invitation

Im Namen des Organisationskomitees heissen wir alle Wettkämpfer, Trainer / Betreuer sowie alle Vertreter der Medien und die Funktionäre der FIS zu den beiden FIS Weltcup Skispringen am 15. & 16. Dezember 2012 herzlich willkommen.

The Organising Committee would like to welcome all jumpers, trainers / coaches as well as all media representatives and FIS delegates to the FIS World Cup Ski Jumping events taking place on December 15 and 16, 2012.

Organisationskomitee / Organising Committee

Präsident / <i>President</i>	Ernst von Holzen
Vizepräsident / <i>Vice-President</i>	Frédéric Füssenich
Finanzen / <i>Finances</i>	Peter Kuchler
Medien / <i>Media</i>	Beat Christen
Sekretariat / <i>Administration</i>	Luzia Amstutz
Schanzenchef / <i>Ski-Jump Facilities Manager</i>	Bini Amstutz
Auswertung / <i>Data processing</i>	ST Sportservice GmbH

Wettkampfmanagement und Jury / Competition Management and Jury

FIS RD	Walter Hofer
FIS RDA	Miran Tepes
FIS equipment control	Sepp Grazer
FIS TD	Pekka Hyvärinen (FIN)
FIS TDA	Thomas Klauser (GER)
Wettkampfleiter / <i>Chief of Competition</i>	Hubert Mathis

Anmeldung / Registration

Die Registration erfolgt über das FIS Online System. Anmeldeschluss der Voranmeldung ist 40 Tage vor Wettkampfbeginn.

The registration has to be done by the FIS online system. The preliminary entry deadline is set 40 days before the competition day.

Ökonomische Verpflichtungen / Economical Obligations

Die Durchführung der Veranstaltung erfolgt nach der IWO und dem Weltcup-Reglement der FIS.

The events are organized according to the ICR and FIS World Cup rules.



Programm / Event Program

Freitag, 14. Dezember 2012 / Friday, 14 December 2012

09.00 Uhr <i>09.00 am</i>	Mannschaftsführersitzung im Hotel Ramada <i>Team manager meeting at Hotel Ramada</i>
12.00 Uhr <i>12.00 noon</i>	Offizielles Training <i>Official training</i>
14.00 Uhr <i>02.00 pm</i>	Qualifikation <i>Qualifications</i>

Samstag, 15. Dezember 2012 / Saturday, 15 December 2012

12.45 Uhr <i>12.45 pm</i>	Probedurchgang <i>Trial round</i>
13.45 Uhr <i>01.45 pm</i>	1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First round FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i>
18.00 Uhr <i>06.00 pm</i>	Optional: Mannschaftsführersitzung im Hotel Ramada <i>Optional: Team manager meeting at Hotel Ramada</i>

Sonntag, 16. Dezember 2012 / Sunday, 16 December 2012

12.15 Uhr <i>12.15 pm</i>	Qualifikation <i>Qualifications</i>
13.45 Uhr <i>01.45 pm</i>	1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First Round FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i>

Alle Startzeiten vorbehaltlich der FIS Startzeiten-Koordinierung. Zeitverschiebungen sind möglich. Aktuelle Infos unter:

Starting times are determined by the FIS starting coordination officials. Times are subject to changes at any time. Updated information can be found at:

www.weltcup-engelberg.ch
weltcup@engelberg.ch

Tel. +41 41 639 77 33
Tel. +41 41 639 77 77



Allgemeine Informationen / General Information

Transport / Transportation

Der Transport vom und zum Flughafen kann auf Wunsch durch das World Cup Head Office organisiert werden. Dies muss bei der Onlineanmeldung bis spätestens Ende November angegeben werden.

The Organizing Committee will provide transportation from and to the airport upon request. Please register online for this service by the end of November.

Hotels / Accommodation

Die Hotelzimmer werden vom OK Büro Engelberg nach Reglement gebucht. Es werden nur Buchungen berücksichtigt, die bis Meldeschluss der Voranmeldung im World Cup Head Office Engelberg eingegangen sind. Anspruch auf gebuchte Unterkünfte haben die teilnehmenden Nationen nur für jene Anzahl Personen, die rechtzeitig zum Meldeschluss gemeldet waren. Für Buchungen, die nach dem Meldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von bis zu 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen.

Accommodation bookings are handled by the World Cup Head Office Engelberg according to regulation. Only reservations which have been received by the deadline for pre-registration will be considered. The individual National Ski Associations are guaranteed accommodations only for the numbers of persons who were entered prior to the deadline. Bookings cancelled after the deadline will incur a cancellation fee (of up to 100% of the total costs), to be paid by the responsible National Ski Association.

Turnhalle / Sport Facility

Vom 12. bis 16. Dezember steht den Teams die Turnhalle zur Verfügung. Die Halle muss im Vorfeld unter weltcup@engelberg.ch reserviert werden. Vortritt haben die Anmeldungen, welche zuerst eintreffen. Die Schlüssel müssen im Wettkampfbüro abgeholt und wieder zurückgebracht werden.

From 12–16 December teams will have full use of the local sports facility. It is free of charge and must be reserved in advance at weltcup@engelberg.ch. First come, first served: preference will be given according to when registrations are received. Keys to the facilities must be collected at / returned to the Race Office.

Preis für Kraftraum / Price of Weight Room

Athleten können den Fitnessraum des Sporting Parks zu folgenden Preisen benutzen:
CHF 5 pro Athlet oder CHF 80 pro Stunde / Raum.

*Athletes can use the weight room at Sporting Park for the following prices:
CHF 5 per athlete or CHF 80 per hour / room.*



Wettkampfbüro / Race Office

Das Wettkampfbüro (OK-Büro) befindet sich auf dem Skisprunggelände im Untergeschoss des Sporting Parks.

The race office is located on the ski jumping premises, downstairs in the Sporting Park building.

Öffnungszeiten	Do / Fr / Sa	08.00 - 22.00 Uhr
	So	08.00 - 19.00 Uhr
Opening Times	Thu / Fri / Sat	08.00 am – 10.00 pm
	Sun	08.00 am – 07.00 pm

Preisgeld / Prize Money

Die Preisgelder werden per Banküberweisung ausbezahlt. Dafür müssen nach dem Event im Wettkampfbüro folgende Bankangaben angegeben werden: IBAN, BIC und UID.

Daily prize money will be disbursed by bank transfer. Therefore, winners must submit the following bank details to the race office after each event: IBAN, BIC and UID.

Reisekosten / Reimbursement

Reisespesen werden im Wettkampfbüro zurückerstattet.

Expenses and travel costs will be reimbursed at the Race Office.